

Christoph Schroeder

Veröffentlichungen

1. [Monographien und Herausgeberschaften](#)
2. [wissenschaftliche Buchkapitel, Zeitschriftenaufsätze](#)
3. [Handbuchartikel](#)
4. [Rezensionen, Konferenzberichte, Diskussionsbeiträge, Gutachten](#)
5. [Preprints, Arbeitspapiere, Forschungsberichte, Gutachten, schwer Zugängliches](#)
6. [Unterrichtsmaterial](#)
7. [Mitarbeit](#)
8. [Literarische Übersetzungen \(Türkisch-Deutsch\)](#)
9. [Ausgewählte journalistische Veröffentlichungen](#)

1. Monographien und Herausgeberschaften

Hufeisen, Britta, Dagmar Knorr, Peter Rosenberg, Christoph Schroeder, Aldona Sopata & Tomasz Wicherkiewicz (Hrsg.). 2018. *Sprachbildung und Sprachkontakt im deutsch-polnischen Kontext*. Unter Mitarbeit von Barbara Stolarczyk. (Forum Angewandte Linguistik 62). Berlin: Peter Lang.

Becker-Mrotzek, Michael, Peter Rosenberg, Christoph Schroeder & Annika Witte (Hrsg.). 2016. *DaZ in der Lehrerbildung – Modelle und Handlungsfelder*. (Sprachliche Bildung 2). Münster: Waxmann.

Sürig, Inken, Yazgül Şimşek, Christoph Schroeder & Anja Boneß. 2016. *Literacy acquisition in school in the context of migration and multilingualism: a binational survey*. (Hamburg Studies on Linguistic Diversity 5). Amsterdam: Benjamins.

Rosenberg, Peter & Christoph Schroeder (Hrsg.) 2016. *Mehrsprachigkeit als Ressource in der Schriftlichkeit*. (DaZ-Forschung 10). Berlin: De Gruyter.

Schellhardt, Christin, Christoph Schroeder (eds.). 2015. *MULTILIT. Manual, criteria of transcription and analysis for German, Turkish and English*. Potsdam: Universitätsverlag. Online unter: <https://publishup.uni-potsdam.de/opus4-ubp/frontdoor/index/index/docId/8039>

Krüger-Potratz, Marianne & Christoph Schroeder (Hrsg.) 2013. *Vielfalt als Leitmotiv* (Beiträge der Akademie für Migration und Integration 14). Göttingen: V&R unipress.

Schramm, Karen Schramm & Christoph Schroeder (Hrsg.). 2009. *Empirische Zugänge zu Sprachförderung und Spracherwerb in Deutsch als Zweitsprache*. (Mehrsprachigkeit). Münster/New York: Waxmann.

Schroeder, Christoph, Gerd Hentschel & Winfried Boeder (eds). 2008. *Aspects of secondary predication*. (Studia Slavica Oldenburgensia 16). Oldenburg: BIS.

Menz, Astrid & Christoph Schroeder (derl.). 2006. *Türkiye'de dil tartışmaları* [Sprachdebatten in der Türkei]. Istanbul: Istanbul Bilgi University Publications. Zweite Auflage 2008.

Baur, Rupprecht S. & Christoph Schroeder (Hrsg.). 2005. *Deutsch als Fremdsprache in der Türkei. Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht*, Themenheft Mai 2005. Online unter: <http://zif.spz.tu-darmstadt.de/>

Schroeder, Christoph. 1999. *The Turkish Nominal Phrase in Spoken Discourse*. (Turcologica 40) Wiesbaden: Harrassowitz.

Rezensionen: Kaye, Alan S., in: *Language* 78, 3, 2002, 602; Kerslake, Celia, in: *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes (WZKM)* 91, 2002, 488-497; Gözaydin, Nevzat, in: *Türk Dili* 591, 2001, 343-346.

Boeder, Winfried, Christoph Schroeder, Karl Heinz Wagner & Wolfgang Wildgen (Hrsg.). 1998. *Sprache in Raum und Zeit. In memoriam Johannes Bechert.* 2 Bde. Band 1: *Kleine Schriften Johannes Bechert.* Band 2: *Beiträge zur empirischen Sprachwissenschaft.* Bd. 1: Kleine Schriften von Johannes Bechert, Bd. 2: Beiträge zur empirischen Sprachwissenschaft in memoriam Johannes Bechert. Tübingen: Narr. (Einleitung Bd. 2 von Christoph Schroeder.)

2. wissenschaftliche Buchkapitel, Zeitschriftenaufsätze

Schroeder, Christoph & Brigitte Jostes. 2018. Querschnittsaufgabe Sprachbildung. Perspektiven für das Lehramtsstudium an der Universität Potsdam. *Kentron – Journal zur Lehrerbildung* 32, 15-21.

Eichler, Constanze, Verena Maar & Christoph Schroeder. 2018. Der Umgang mit sprachlicher Heterogenität als inklusionsrelevante Kompetenz – ein Seminarkonzept zur Sensibilisierung innerhalb einer Praxisphase der Lehrkräftebildung. In: Andreas Borowski, Antje Ehlert, Helmut Prechtl (Hrsg.). *PSI Potsdam. Ergebnisbericht zu den Aktivitäten im Rahmen der Qualitätsoffensive Lehrerbildung (2015-2018).* (Potsdamer Beiträge zur Lehrerbildung und Bildungsforschung 1). Potsdam: Universitätsverlag, 101-113.

Maar, Verena, Christoph Schroeder & Katharina Mayr. 2017. Sprachbildung und Deutsch als Zweitsprache (DaZ) – Perspektiven in Brandenburg. In: Brigitte Jostes, Daniela Caspari, Beare Lütke (Hrsg.). *Sprachen – Bilden – Chancen. Sprachbildung in Didaktik und Lehrkräftebildung.* (Sprachliche Bildung 5) Münster: Waxmann, 33-45.

Küppers, Almut & Christoph Schroeder. 2017. Warum der türkische *Herkunftssprachenunterricht* ein Auslaufmodell ist und warum es sinnvoll wäre Türkisch zu einer modernen Fremdsprache auszubauen. Eine sprachenpolitische Streitschrift. *Fremdsprachen Lehren und Lernen (FLuL)* 46, 1, 56-71. (Themenheft “Sprachenpolitik”, koordiniert von Eva Burwitz-Melzer und Jürgen Quetz)

Schroeder, Christoph. 2017. Zum Sprachverständnis in der Migrationsdebatte in Deutschland. In: Yüksel Ekinci, Elke Montanari, Lirim Selmani (Hrsg.). *Grammatik und Variation. Festschrift für Ludger Hoffmann zum 65. Geburtstag.* Heidelberg: Synchron, 361-367.

Sennema, Anke, Jane Kühn & Christoph Schroeder. 2016. Markiertheit als Erklärungsansatz zum Erwerb prosodischer Strukturen in DaF. In: Jianhua Zhu, Jin Zhao & Michael Szurawitzki (Hrsg.). *Germanistik zwischen Tradition und Innovation. Akten des XIII. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik, Shanghai 2015. Band 4* (Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik 23) Frankfurt/Main: Peter Lang, 299-304. DOI 10.3726/b10391

Gamper, Jana & Christoph Schroeder. 2016. Sprachliche Bildung für Neuzugewanderte. Ein Plädoyer für einen erwerbssequentiellen Ansatz. *OBST* 89 (Flucht_Punkt_Sprache), 217-230.

Schroeder, Christoph. 2016. Clause combining in Turkish as a minority language in Germany. In: Mine Güven, Didar Akar, Balkız Öztürk & Meltem Kelepir (eds.). *Exploring the Turkish linguistic landscape. Essays in honour of Eser Erguvanlı-Taylan* (Studies in Language Companion Series 175). Amsterdam: Benjamins, 81-101. DOI: 10.1075/slcs.175.06sch

- Schroeder, Christoph & Almut Küppers 2016. Türkischunterricht im deutschen Schulsystem: Bestandsaufnahme und Perspektiven. In: Barbara Pusch, Almut Küppers, Pinar Uyan-Semerci (eds.). *Education in transnational spaces. Theory, practice and research based on German-Turkish examples*. Berlin: Springer VS, 191-212.
- Küppers, Almut, Yazgül Şimşek & Christoph Schroeder. 2015. Turkish as a minority language in Germany: aspects of language development and language instruction. *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* (ZFF) 26, 1, 29-51.
- Schroeder, Christoph & Natalia Zakharova. 2015. Sind die Integrationskurse ein Erfolgsmodell? Kritische Bilanz und Ausblick. *Zeitschrift für Ausländerrecht und Ausländerpolitik* (ZAR) 8, 257-262.
- Menz, Astrid & Christoph Schroeder. 2015. Schrifterwerb in der Türkei (und türkischer Schriftspracherwerb in Deutschland). In: Christa Röber, Helena Olfert (Hrsg.). *Schriftsprach- und Orthographieerwerb: Erstlesen, Erstschreiben*. (DTP – Deutschunterricht in Theorie und Praxis Bd. 1). Baltmannsweiler: Schneider, 55-68.
- Schellhardt, Christin & Christoph Schroeder. 2015. Nominalphrasen in deutschen und türkischen Texten mehrsprachiger Schüler/innen. In: Köpcke, Klaus-Michael & Ziegler, Arne (Hrsg.). *Deutsche Grammatik im Kontakt in Schule und Unterricht*. (Reihe Germanistische Linguistik) Berlin: de Gruyter, 241-261.
- Küppers, Almut, Christoph Schroeder & Esin İşil Gürbeyaz. 2014. *Languages in transition. The situation of Turkish in formal education in Germany*. Policy Brief. Istanbul Policy Center. Online unter: <http://ipc.sabanciuniv.edu/en/publication/languages-in-transition-turkish-in-formal-education-in-germany-analysis-and-perspectives/>
- Schroeder, Christoph. 2014. Türkische Texte türkisch-deutscher Schülerinnen und Schüler in Deutschland. *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 44, 174, 24-43. doi:10.1007/BF03379515
- Mezger, Verena, Christoph Schroeder & Yazgül Şimşek. 2014. Elizitierung. In: Julia Settinieri, Sevilen Demirkaya, Alexis Feldmeier, Nazan Gültekin-Koç, Claudia Riemer (Hrsg.). *Empirische Forschungsmethoden für Deutsch als Fremd- und ZweitSprache. Eine Einführung* (UTB) Paderborn: Schöningh, 73-86.
- Zerbian, Sabine, Jane Kühn, Christoph Schroeder & Svenja Schürmann. 2014. Deaccentuation in the speech of Turkish learners of German as a foreign language (GFL). In: Nick Campbell, Dafydd Gibbon & Daniel Hirst (eds.). *Social and Linguistic Speech Prosody. Proceedings of the 7th international conference on Speech Prosody, Dublin, May 20-23, 2014*, 265-269. Online unter: <http://fastnet.netsoc.ie/sp7/sp7book.pdf>
- Goschler, Juliana, Till Woerfel, Anatol Stefanowitsch, Heike Wiese & Christoph Schroeder. 2013. Beyond conflation patterns: The encoding of motion events in Kiezdeutsch. In Anatol Stefanowitsch, Juliana Goschler (Hrsg.). *Trends in Cognitive Linguistics. Yearbook of the German Cognitive Linguistics Association*. Berlin: Mouton de Gruyter, 237-254. DOI 10.1515/gcla-2013-0013
- Schroeder, Christoph & Meral Dollnick. 2013. Mehrsprachige Gymnasiasten mit türkischem Hintergrund schreiben auf Türkisch. In: Claudia Riemer, Heike Brandl, Emre Arslan, Elke Langelahn (Hrsg.). *Mehrsprachig in Wissenschaft und Gesellschaft. Tagungsband*. Open-Access-Publikation, Publikationsplattform BieColl der Universität Bielefeld, 101-114. Online unter: http://biecoll.ub.uni-bielefeld.de/volltexte/2013/5274/index_de.html (Gesamtband) und http://biecoll.ub.uni-bielefeld.de/frontdoor.php?source_opus=5287&la=de (Einzelbeitrag)

- Schroeder, Christoph. 2013. Sprachliche Vielfalt und Sprache in der Migrationsdebatte in Deutschland. In: Marianne Krüger-Potratz und Christoph Schroeder (Hrsg.) *Vielfalt als Leitmotiv* (Beiträge der Akademie für Migration und Integration 14, herausgegeben von der Otto-Bennecke-Stiftung). Göttingen: V&R unipress, 119-126.
- Schroeder, Christoph. 2012. Ereignisinterne Adjunkte in einem typologisch orientierten Sprachvergleich Deutsch-Türkisch. In: Lutz Gunkel, Gisela Zifonun (Hrsg.). *Deutsch im Sprachvergleich. Grammatische Kontraste und Konvergenzen* (Jahrbuch des Instituts für deutsche Sprache 2011) Berlin: de Gruyter, 239-272.
- Şimşek, Yazgül & Christoph Schroeder. 2011. Migration und Sprache in Deutschland – am Beispiel der Migranten aus der Türkei und ihrer Kinder und Kindeskinder. In: Şeyda Ozil, Michael Hofmann, Yasemin Dayioğlu-Yücel (Hrsg.). *Fünfzig Jahre türkische Arbeitsmigration in Deutschland*. (Deutsch-türkische Studien. Jahrbuch 2011) Göttingen: V & R unipress, 205-228.
- Schroeder, Christoph & Yazgül Şimşek. 2010. Die Entwicklung der Kategorie Wort im Türkisch-Deutsch bilingualen Schräferwerb in Deutschland. *IMIS Beiträge* 37, 55-79. Online unter: http://www.imis.uni-osnabrueck.de/fileadmin/4_Publikationen/PDFs/imis37.pdf
- Schroeder, Christoph. 2009. *gehen, laufen, torkeln*: Eine typologisch begründete Hypothese für den Schriftspracherwerb in der Zweitsprache Deutsch mit Erstsprache Türkisch. In: Karen Schramm, Christoph Schroeder (Hrsg.). *Empirische Zugänge zu Sprachförderung und Spracherwerb in Deutsch als Zweitsprache* (Mehrsprachigkeit). Münster/New York: Waxmann, 185-202.
- Schroeder, Christoph. 2008. Adverbial modification and secondary predicates in Turkish: a typological perspective. In: Christoph Schroeder, Gerd Hentschel, Winfried Boeder (eds.). *Aspects of secondary predication*. (Studia slavica Oldenburgensia). Oldenburg: BIS, 339-358.
- Menz, Astrid & Christoph Schroeder. 2008. Türkçenin yazımına yeni bir yaklaşım: Sesbilimselliğin mitinin sorgulanması. [Eine neue Herangehensweise an die Rechtschreibung des Türkischen: Gegen den Mythos der Lauttreue.] In: Yeşim Aksan, Mustafa Aksan (derl.). *XXI Ulusal Dilbilim Kurultayı Bildirileri (10-11 Mayıs 2007, Mersin)*. Mersin: Mersin Üniversitesi, 1-9.
- Schroeder, Christoph. 2007. Integration und Sprache. *APuZ – Aus Politik und Zeitgeschichte* 22-23 (Themenheft „Integration“), 6-12. Online unter: www.bpb.de/publikationen/HZQ3QQ.0,Integration_und_Sprache.html
- Schroeder, Christoph. 2007. Orthography in German-Turkish language contact. In: Fabienne Baider (ed.). *Emprunts linguistiques, empreintes culturelles. Métissage orient-occident*. (Sémantiques) Paris: l’Harmattan, 101-122.
- Schroeder, Christoph. 2006. Hangi Türkçe? Anadili ve yabancı dil olarak Türkçe ve Batı Avrupa’da Türkçe eğitimi [Welches Türkisch? Türkisch als Mutter- und Fremdsprache und der Türkischunterricht in Westeuropa]. In: Astrid Menz, Christoph Schroeder (derl.) *Türkiye’de dil tartışmaları* [Die Sprachendebatte in der Türkei]. İstanbul: İstanbul Bilgi University Publications, 209-228.
- Schroeder, Christoph. 2006. Article systems in some areas of Europe. In: Giuliano Bernini, Marcia L. Schwartz (eds.). *Pragmatic organization of discourse in the languages of Europe*. (EALT/ EUROTYP 20-8) Berlin: de Gruyter, 545-611.
- Schroeder, Christoph & Wilfried Stölting. 2005. Mehrsprachig orientierte Sprachstandsfeststellungen für Kinder mit Migrationshintergrund. In: Ingrid Gogolin, Ursula Neumann, Hans-Joachim Roth (eds.). *Sprachdiagnostik bei Kindern und Jugendlichen*

- mit Migrationshintergrund. Dokumentation einer Fachtagung am 14. Juli 2004 in Hamburg.* Münster: Waxmann, 59-74.
- Maas, Utz, Ulrich Mehlem & Christoph Schroeder. Mehrsprachigkeit und Mehrschriftigkeit bei Einwanderern in Deutschland. In: Klaus Bade, Michael Bommes, Rainer Münz (eds.). 2004. *Migrationsreport 2004*. Frankfurt: Campus, 117-149.
- Schroeder, Christoph. 2003. Der Türkischunterricht und seine Sprache(n). *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 4, 1, 23-39.
- Chlosta, Christoph, Torsten Ostermann & Christoph Schroeder. 2003. Die Durchschnittsschule und ihre Sprachen. Ergebnisse des Projekts "Sprachenerhebung Essener Grundschulen" (SPREEG). *Elise* 3, 1, 43-139. Online unter: https://www.uni-due.de/imperia/md/content/elise/ausgabe_1_2003_spreeg.pdf
- Schroeder, Christoph. 2002. Sprachkontrastivität und die sprachliche Förderung von Schülern und Schülerinnen mit nichtdeutscher Herkunftssprache. *Jahresheft Deutsch als Zweitsprache* 1, 3-24.
- Schroeder, Christoph. 2002. Zur Nominalphrasenstruktur des Kurmancî. In: Wolfram Bublitz, Manfred von Roncador, Heinz Vater (eds.). *Festschrift Winfried Boeder zum 65. Geburtstag*. Frankfurt/Main: Lang, 191-210.
- Schroeder, Christoph. 2002. On the structure of spoken Turkish. *Elise* 2, 1, 73-90. Online unter: https://www.uni-due.de/imperia/md/content/elise/ausgabe_1_2002_Schroeder.pdf
- Projektgruppe SPREEG. 2001. Sprachenerhebung in Essener Grundschulen. *Elise* 2, 2, 75-89. (Gemeinsam mit Rupprecht Baur, Christoph Chlosta, Emel Huber, Torsten Ostermann). Online unter: www.uni-due.de/imperia/md/content/elise/ausgabe_2_2001_spreeg.pdf
- Schroeder, Christoph. 2001. Markierungsvariation von Dativ und Null bei nichtdeiktischen Lokalangaben im Türkischen: eine exemplarische Fallstudie. In: Winfried Boeder, Gerd Hentschel (eds.). *Variierende Markierung von Nominalgruppen in Sprachen unterschiedlichen Typs*. (Studia Slavica Oldenburgensia 4) Oldenburg: BIS, 325-344.
- Boeder, Winfried & Christoph Schroeder. 2000. Relational coding in Georgian and Turkish noun phrases: syntax, derivational morphology, and "linking" by means of participles. *Turkic Languages* 4, 153-204.
- Schroeder, Christoph. 2000. Between resultative, historical and inferential: Non-finite *-mIş* forms in Turkish. In: Lars Johanson, Bo Utas (eds.). *Evidentials. Turkic, Iranian and neighbouring languages*. (EALT 24) Berlin: de Gruyter, 115-143.
- Schroeder, Christoph. 2000. "Das war so ein Klima von fortschrittlichen Kräften, wo es auch viele Denkverbote gab": Netze der schulsprachenpolitisch Handelnden. In: Antje-Katrin Menk (ed.). *Schulsprachenpolitische Konzeptionen für ausländische Schüler in Bremen 1970-1980*. (OBST-Beiheft 11) Oldenburg, 121-159.
- Schroeder, Christoph. 2000. Almanca ve Türkçede ikincil yüklemeler [Sekundäre Prädikate im Deutschen und Türkischen]. In: A. Sumru Özsoy, Eser E. Taylan (eds.). *XIII. Dilbilim Kurultayı 13-15 Mayıs 1999, Bildirileri*. İstanbul: Boğaziçi Üniversitesi Yayınları, 79-92.
- Schroeder, Christoph. 2000. Attribution in Turkish and the function of *-ki*. In: Aslı Göksel, Celia Kerslake (eds.). *Studies on Turkish and Turkic Languages. Proceedings of the Ninth International Conference on Turkish Linguistics, Lincoln College, Oxford, August 12-14, 1998*. (Turcologica 46) Wiesbaden: Harrassowitz, 205-216.

- Schroeder, Christoph. 1999. Attribution im Kurmancî. In: Winfried Boeder, Christoph Schroeder, Karl Heinz Wagner, Wolfgang Wildgen (eds.). *Studien zur Phonologie, Grammatik, Sprachphilosophie und Semiotik*. (BLIC 6) Bremen: Institut für Allgemeine und Angewandte Sprachwissenschaft, 43-63.
- Boeder, Winfried & Christoph Schroeder. 1998. Attribution und sekundäre Prädikate im Sprachvergleich: Deutsch, Englisch, Kurdisch, Georgisch, Türkisch. *Sprachtypologie und Universalienforschung* 51, 207-227.
- Schroeder, Christoph. 1998. Vom Partizip zum Adjektiv im Türkischen. In: Winfried Boeder, Christoph Schroeder, Karl Heinz Wagner, Wolfgang Wildgen (eds.). *Sprache in Raum und Zeit. In memoriam Johannes Bechert. Band II: Beiträge zur empirischen Sprachwissenschaft*. Tübingen: Narr, 303-318.
- Schroeder, Christoph. 1995. Post-predicate arguments in Turkish. *Sprachtypologie und Universalienforschung*, 48, 1995, 204-218.
- Schroeder, Christoph. 1991. Sprachlicher Ikonismus: Die Kodierung von Subjekt und direktem Objekt im Türkischen. In: Eberhard Klein, Françoise Pouradier Duteil, Karl Heinz Wagner (eds.). *Betriebslinguistik und Linguistikbetrieb. Akten des 24. Linguistischen Kolloquiums, Universität Bremen, 4.-6. September 1989. Band 1*. (Linguistische Arbeiten 260) Tübingen: Niemeyer, 103-114.
- Schroeder, Christoph. 1990. Pidgin- und Kreolsprachen: Eine Forschungsübersicht. *Papiere zur Linguistik* 43, 127-157.
- Schroeder, Christoph. 1989. Sprachlicher Ikonismus. *Papiere zur Linguistik* 41, 3-76.

3. Handbuchartikel

- Küppers, Almut & Christoph Schroeder. 2016. Türkisch. In: Eva Burwitz-Melzer, Grit Mehlhorn, Claudia Riemer, Karl-Richard Bausch, Hans-Jürgen Krumm (Hrsg.). *Handbuch Fremdsprachenunterricht* (6., völlig überarbeitete und erweiterte Auflage). Tübingen/Basel: Franke, 561-565.
- Schroeder, Christoph & Yazgül Şimşek. 2014. Türkisch. In: Manfred Krifka, Joanna Blaszcak, Annette Leßmöllmann, André Meinunger, Barbara Stiebels, Rosemarie Tracy, Hubert Truckenbrodt (Hrsg.). *Das mehrsprachige Klassenzimmer*. Berlin: Springer Spektrum, 115-133.
- Schroeder, Christoph. 2012. Turkish. In: Michael Byram & Adelheit Hu (eds.). *Routledge Encyclopedia of Language Teaching and Learning*. 2nd edition. London: Routledge, 746-748.
- Schroeder, Christoph & Yazgül Şimşek. 2010. Türkisch. In: Hans-Jürgen Krumm, Christian Fandrych, Britta Hufeisen & Claudia Riemer (Hrsg.). *Handbuch Deutsch als Fremd- und Zweitsprache* (Neubearbeitung). (HSK – Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft). Berlin: Mouton de Gruyter, 718-724.
- Nieuweboer, Rogier & Christoph Schroeder. 2003. Bosnisch, Kroatisch und Serbisch. In: Bausch, Karl-Richard, Herbert Christ, Hans Jürgen Krumm (Hrsg.). *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 4. Auflage. Tübingen: Francke, 510-513.

4. Rezensionen, Konferenzberichte, Diskussionsbeiträge

- Schroeder, Christoph. 2017. Rezension von: Dilara Bünser Koçbaş Demir. 2016. *School literacy as a catalyst: a portrait from multilingual, low-educated homes in Turkey*. University of British Columbia. Erschienen in: *Kurdische Studien* 5, 304-307.

- Schroeder, Christoph & Natalia Zakharova. 2014. 10 Jahre Integrationskurse: Eine Erfolgsgeschichte? Gastkommentar für *Mediendienst Integration*. Online unter: <http://mediendienst-integration.de/artikel/10-jahre-integrationskurse-eine-kritische-bilanz.html>
- Schroeder, Christoph. 2011. Rezension von: Ahrenholz, Bernt (Hrsg.). 2008. *Deutsch als ZweitSprache. Voraussetzungen und Konzepte für die Förderung von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund*. Freiburg: Fillibach. Erschienen in: *Deutsch als Fremdsprache* 48, 2, 116-117.
- Menz, Astrid & Christoph Schroeder. 2009. The reviewer punishes the messenger: A reply to Mark Kirchner's review of 'Türkiye'de dil tartışmaları'. *Turkic Languages* 13, 2, 269-272.
- Schroeder, Christoph. 2007. Rezension von: Boeschoten, Hendrik, Lars Johanson (eds.), with the editorial assistance of Sevgi Ağacagül and Vildan Milani. 2006. *Turkic languages in contact*. (Turcologica 61) Wiesbaden: Harrassowitz. Erschienen in: *Turkic Languages* 11, 2, 292-296.
- Menz, Astrid & Christoph Schroeder. 2006. Conference report: Workshop on "Recent changes in the Turkish Language Debate", Istanbul Bilgi University, December 19-20, 2004. *Turkic Languages* 10, 1, 147-151.
- Schroeder, Christoph & Martin Strohmeier. 2006. Conference report: Workshop on "Turkish as a Foreign Language in the Republic of Cyprus", University of Cyprus, Nicosia, November 19-20, 2004. *Turkic Languages* 10, 2, 285-297.
- Schroeder, Christoph. 2003. Kommentar zu: Utz Maas, Ulrich Mehlem. 2003. Qualitätsanforderungen für die Sprachförderung im Rahmen der Integration von Zuwanderern. *IMIS-Beiträge* 21, 7-125. Erschienen in: *IMIS-Beiträge* 21, 243-245.
- Schroeder, Christoph. 2001. Konferenzbericht: Konferenz 'Zum Erhalt und zur Förderung von Mehrsprachigkeit', Universität Essen, 8.12.00. Erschienen in: *Zeitschrift für Türkeistudien* 2, 2000, 377-380. *Elise* 1, 1, 7-10. Online unter: https://www.uni-due.de/imperia/md/content/elise/ausgabe_1_2001_schoeder.pdf
- Schroeder, Christoph. 2000. Rezension von: Johanson, Lars, Jochen Rehbein (Hrsg.). 1999. *Türkisch und Deutsch im Vergleich*. (Turcologica 39) Wiesbaden: Harrassowitz. Erschienen in: *Deutsch lernen* 2, 2000, 187-192.
- Schroeder, Christoph. 2000. Rezension von: Johanson, Lars (ed.), in cooperation with Éva Ágnes Csato, Vanessa Locke, Astrid Menz, and Dorothea Winterling. 1998. *The Mainz Meeting. Proceedings of the Seventh International Conference on Turkish Linguistics, August 3-6, 1994*. (Turcologica 32) Wiesbaden: Harrassowitz. Erschienen in: *Turkic Languages* 4, 137-147.
- Schroeder, Christoph. 1999. Rezension von: Kornfilt, Jaklin. 1997. *Turkish*. (Descriptive Grammars) London: Routledge. Erschienen in: *Turkic Languages* 3, 131-142.
- Schroeder, Christoph. 1997. Rezension von: Van Schaik, Gerjan. 1996. *Studies in Turkish Grammar*. (Turcologica) Wiesbaden: Harrassowitz. Erschienen in: *Orientalia Suecana* 45, 230-233.

5. Preprints, Arbeitspapiere, Forschungsberichte, schwer Zugängliches

- Schroeder, Christoph, Dorotheé Steinbock & Lydia Gornitzka. 2015. *Bildungszugang und Deutscherwerb für Flüchtlinge in Deutschland*. Expertise im Auftrag der Robert Bosch Stiftung, Lehrstuhl für Deutsch als Zweit- und Fremdsprache am Institut für Germanistik der Universität Potsdam. Unveröffentlicht.

- Schroeder, Christoph. 2007. The use of *tane* in spoken Turkish. In: Ayşenur Külahlioğlu İslam, Süer Eker (eds.). *Edebiyat ve dil yazıları. Mustafa İsen'e Armağan*. Ankara: Başkent University Publications, 471-488.
- Chlost, Christoph, Torsten Ostermann & Christoph Schroeder. 2004. "Was spricht Ihr vornehmlich zu Hause?" – Plädoyer für die Integration von sprachbezogenen Fragen. *Essener Unikate* 24, 96-105.
- Chlost, Christoph, Torsten Ostermann & Christoph Schroeder. 2003. *Ergebnisse und Dokumentation des Projekts Sprachenerhebung Essener Grundschulen (SPREEG). Materialband*. Universität Essen.
- Chlost, Christoph, Torsten Ostermann & Christoph Schroeder. 2003. Projekt SPREEG. Sprachenerhebung Essener Grundschulen. In: Arzu Altuğ (Red.). *Mehr Sprachen oder Mehrheitssprachen. Fachtagung am 16.12.2002. Dokumentation*. Hannover: Runder Tisch gegen Rassismus, Fremdenhass und Ausländerfeindlichkeit, 21-22.
- Benholz, Claudia & Christoph Schroeder. 2003. Was macht Texte schwierig und wie macht man sie leicht. In: Landesinstitut für Schule und Weiterbildung NRW (ed.). *Sprachliche Förderung mit Kindern der Klassen 2 und 3 ohne ausreichende Deutschkenntnisse. Ein Schulentwicklungsprojekt im Regierungsbezirk Düsseldorf*. Soest: Landesinstitut, 12-23.
- Schroeder, Christoph. 2001. Prädikation im Türkischen. In: Susanne Hackmack, Karl Heinz Wagner (eds.). *Prädikation* (Bremer Linguistik Workshop 2, herausgegeben vom Institut für Allgemeine und Angewandte Sprachwissenschaft Bremen) Bremen: Staats- und Universitätsbibliothek, 73-90. Online unter: <http://www.fb10.uni-bremen.de/iaas/workshop/praeedi/Schroeder.pdf>
- Schroeder, Christoph. 2001. (Forschungsbericht) *Bericht zur Sprachstandserhebung bei Grundschülerinnen und Grundschülern mit Migrationshintergrund. Analyse geschriebener Texte in der Muttersprache (Türkisch) zum Ende des ersten Schuljahrs 1999/2000*. Universität Essen.
- Schroeder, Christoph. 2001. (Forschungsbericht) *Bericht zur Sprachstandserhebung bei Grundschülerinnen und Grundschülern mit Migrationshintergrund. Analyse mündlicher Texte in der Muttersprache (Türkisch) zum Ende des ersten Schuljahrs 1999/2000*. Universität Essen.
- Benholz, Claudia, Eva Lipkowsky & Christoph Schroeder. 2001. (Forschungsbericht) Bericht zur Sprachstandserhebung bei Grundschülerinnen und Grundschülern mit Migrationshintergrund zum Zeitpunkt der Einschulung 1999. In: Landesinstitut für Schule und Weiterbildung NRW (ed.). *Schulanfang mit Kindern ohne ausreichende Deutschkenntnisse. Ein Schulentwicklungsprojekt im Regierungsbezirk Düsseldorf*. (Curriculumentwicklung NRW) Soest: Landesinstitut, 112-158.
- Schroeder, Christoph. 1996. Kontrastive Linguistik Deutsch-Türkisch: Einige Beispiele und Überlegungen. [German-Turkish contrastive linguistics: Some examples and related thoughts] *Evrasya Universitetinin HaberSİ / Vestnik Evraziyskogo Universiteta* (Akmola/Kasachstan) 3, 3-15.
- Schroeder, Christoph. 1996. On the discourse function of the numeral classifier *tane* and on the count-mass distinction in Turkish. In: Ahmet Konrot (ed.). *Modern studies in Turkish linguistics. Proceedings of the Sixth International Conference on Turkish Linguistics, 12-14 August 1992. Eskişehir/Turkey*. Eskişehir: Anadolu University, Faculty of Education, 341-355.

Schroeder, Christoph. 1992. Topics in Turkish: a few impressions and examples. In: Giuliano Bernini / Davide Ricca (eds.). Topics. *EUROTYPO Working Papers*, I/2, May, 151-175. (Theme Group 1: Pragmatic Organization of Discourse.) (Strasbourg)

Schroeder, Christoph. 1992. Fremde in deutschen Kabeln: Die Diskussion um den staatlichen türkischen Sender TV5/Eurasia. *Informationsdienst zur Ausländerarbeit* 1/2, 1993, 105-107.

6. Lehrmaterial

Duindam, Tom, Mehmet-Ali Akıncı, Bülent Darcan, Christoph Schroeder & Kutlay Yağmur. 2003. *TURCAT. Computer adaptive test for Turkish*. CD-Rom. A joint product by CITO, National Institute for Educational Measurement, Arnhem, Netherlands (Tom Duindam), Laboratoire dynamique du Langage CNRS/Université Lumière Lyon 2, Lyon, France (Mehmet-Ali Akıncı), Language Centre for Mother Tongue and Minority Language, Stockholm, Sweden (Bülent Darcan), University of Essen, Faculty of Languages and Literatures, Essen, Germany (Christoph Schroeder), University of Tilburg, Department of Language and Minorities, Tilburg, Netherlands (Kutlay Yağmur). Arnhem: CITO.

Gamper, Jana, Dorotheé Steinbock, Marion Gutzmann, Christoph Schroeder, Galina Stölting, Christina Noack & Verena Mezger, unter Mitarbeit von Carina Cescotti.

2017. Curriculare Grundlagen Deutsch als Zweitsprache. Herausgegeben vom Ministerium für Bildung, Jugend und Sport des Landes Brandenburg. Online unter <http://bildungsserver.berlin-brandenburg.de/themen/sprachbildung/curriculare-grundlagen-daz-bb/>

7. Mitarbeit

Bechert, Johannes & Wolfgang Wildgen. 1991. *Einführung in die Sprachkontaktforschung*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft. Unter Mitarbeit von Christoph Schroeder.

8. Literarische Übersetzungen (Türkisch – Deutsch)

Behram, Nihat. 1992. *Schwalben des verrückten Lebens*. Roman. Wuppertal: Peter Hammer. Übersetzt von Christoph Schroeder.

Behram, Nihat. 1989/1992. *Gurbet. Die Fremde*. Roman. Wuppertal: Peter Hammer 1989 / Berlin: Aufbau 1992. Übersetzt von Lâle Direkoğlu und Christoph Schroeder.

Behram, Nihat. 1989. *Tödlicher Mai*. Biographischer Roman. Wuppertal: Peter Hammer. Übersetzt von Lâle Direkoğlu und Christoph Schroeder.

9. Ausgewählte journalistische Veröffentlichungen

Schroeder, Christoph. 2016. Wundern dauern etwas länger: Bei den Sprachkursen für Flüchtlinge und Migranten sind gründliche Reformen nötig. Süddeutsche Zeitung, 07.03.2016, S.2 („Aussenansicht“)

Schroeder, Christoph. 1999. „Türkisch den Türken“. *die tageszeitung*, 2.2.1999, S. 17. (Online: <http://www.taz.de/1/archiv/?dig=1999/02/02/a0269>)

Schmitt, Eberhardt & Christoph Schroeder. 1991. Militär und Rüstung in der Türkei. In: Eberhard Schmitt (Hrsg.). *Türkei. Politik, Ökonomie, Kultur*. (EXpress Reisehandbuch) Leer: Mundo, 152-163.

Schroeder, Christoph (Hrsg.). 1989. *Mit dem Fahrrad nach Istanbul. Radwandern in Ungarn, Jugoslawien, Bulgarien, Griechenland und Türkei.* (EXpress Reisehandbuch) Rieden: Mundo.

Holdefehr, Klaus, Eberhard Schmitt. 1989. *Türkei: Westküste.* (EXpress Reisehandbuch) Leer: Mundo. Unter Mitarbeit von Christoph Schroeder.